GAME READY®

CONTRÔLEUR

Manuel d'utilisation

MODÈLE 550550

Le manuel d'utilisation est également disponible en ligne à www.gameready.com en français, allemand, japonais, italien et espagnol.

TABLE DES MATIÈRES

La différence Game Ready ____ 2
Indications ____ 3
Contre-indications ____ 3
Avertissements généraux et mises en garde ____ 3
Homologation UL ____ 5
Description de l'appareil ____ 6
Utilisation du système Game Ready ____ 9
Nettoyage ____ 14
Entretien ____ 15
Entreposage ____ 15
Caractéristiques techniques ____ 15
Accessoires ____ 15
Dépannage ____ 16
Garantie ____ 18

LA DIFFÉRENCE GAME READY

Game Ready® repose sur le concept que les principes fondateurs de la technologie des combinaisons spatiales peuvent servir à mettre au point un système de traitement des blessures. Le fondateur de la société, concepteur pour la National Aeronautics and Space Administration (NASA) et membre élu de la U.S. Space Foundation Hall of Fame, est l'un des pionniers de la technologie qui aide à contrôler la pression et la température à l'intérieur d'un vêtement flexible. En 1998 la société s'est mise à travailler avec des athlètes, des entraîneurs sportifs, des médecins et des ingénieurs dans le but d'élargir la portée de nouvelles technologies en visant le domaine de la médecine du sport.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

Veuillez remplir la fiche de garantie pour le contrôleur Game Ready et les attelles en ligne à www.gameready.com. La fiche de garantie pour les attelles est conditionnée avec l'échangeur de chaleur de chaque attelle. La fiche doit être renvoyée dans les 30 jours suivant la date d'achat pour avoir droit aux services de garantie.

Dites-nous ce que vous pensez de nos produits. Vos commentaires sont les bienvenus.

Game Ready
CoolSystems Inc.
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520

Aux États-Unis, appeler le numéro gratuit :
1.888.GameReady
1.888.426.3732

En dehors des États-Unis, appeler le :
+1.510.868.2100

www.gameready.com

INDICATIONS

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un professionnel de la santé ou sur son ordonnance.

• Observer les recommandations du médecin.

Le système Game Ready associe la cryothérapie et la pressothérapie. Il est conçu pour traiter les lésions post-chirurgicales et aiguës en vue de réduire l'œdème, le gonflement et la douleur lorsque le froid et la compression sont indiqués. Il est conçu pour être utilisé par des professionnels de la santé ou sur leur ordonnance en milieu hospitalier, en consultation externe, dans les milieux d'entraînement sportif ou à domicile.

CONTRE-INDICATIONS

La pressothérapie (compression vasopneumatique) avec le système Game Ready ou un autre appareil de pressothérapie ne doit **pas** être utilisée chez les patients suivants :
- Patients dans les stades aigus d'une phlébite inflammatoire dans la région affectée.
- Patients ayant des antécédents ou des facteurs de risque de thrombose veineuse profonde ou d'embolie pulmonaire (y compris un alitement prolongé) dans la région affectée (visée par cette thérapie).
- Patients atteints d'une artériosclérose significative ou d'autres maladies ischémiques vasculaires dans la région affectée.
- Patients souffrant d'un état dans lequel une augmentation du retour veineux ou lymphatique est indésirable dans le membre affecté (carcinome, par exemple).
- Patients ayant une hypertonie décompensée dans la région affectée.

La cryothérapie avec le système Game Ready ou un autre appareil de cryothérapie ne doit **pas** être utilisée chez les patients suivants :
- Patients présentant une atteinte vasculaire significative dans la région affectée (en raison de gelures antérieures, diabète, artériosclérose ou ischémie, par exemple).
- Patients atteints d'hémoglobinurie paroxystique induite par le froid aiguë ou cryoglobulinémie.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX ET MISES EN GARDE

Nous vous remercions d'avoir choisi le système Game Ready. Pour garantir une expérience optimale, il est recommandé de lire le manuel d'utilisation en intégralité avant d'utiliser le produit.

AVERTISSEMENTS

- Une mise en place incorrecte des attelles ou une utilisation prolongée du Game Ready risque de provoquer des lésions tissulaires, comme des gelures.
- Au cours de la thérapie Game Ready, les patients doivent surveiller la peau autour de la région traitée ou les doigts/orteils du membre traité pour toute sensation de brûlure ou de démangeaison, une aggravation du gonflement ou des douleurs. Si l'un de ces signes ou des changements cutanés se produisent (tels que cloques, rougeurs aggravées, coloration anormale ou autres altérations visibles de la peau), il est conseillé aux patients de cesser d'utiliser le système et de consulter un médecin.
- Les attelles Game Ready ne sont pas stériles ; ne pas les placer directement au contact d'une lésion ouverte, une plaie, un érythème, une infection ou des sutures. Peut être placé par dessus les vêtements ou un pansement.
- Les attelles Game Ready sont disponibles en différentes configurations, mais ne sont pas indiquées pour absolument toutes les utilisations orthopédiques. Sélectionner avec précaution une attelle particulière lorsqu'il s'agit de traiter d'autres régions anatomiques que celles pour lesquelles elle est indiquée, et surveiller de près l'état du patient. L'attelle pour cheville, par exemple, n'est pas conçue pour être utilisée sur les orteils et l'attelle pour dos n'est pas conçue pour être utilisée dans la région abdominale.
- Utiliser la pressothérapie (compression vasopneumatique) avec le système Game Ready **uniquement sous la supervision** d'un professionnel de la santé chez les patients suivants :
  - Patients présentant une plaie dans la région affectée (la plaie doit être pansée avant l'utilisation du système Game Ready).
  - Patients ayant une fracture instable (non traitée) aiguë dans la région affectée.

AVERTISSEMENTS (SUITE)

- Patients âgés de moins de 18 ans ou ayant des déficits cognitifs ou des obstacles à la communication, que ceux-ci soient provisoires d'origine médicamenteuse ou permanents.
- Patients atteints d'insuffisance cardiaque ou d'insuffisance cardiaque congestive (avec œdème associé des membres ou des poumons).
- Patients présentant une affection cutanée localisée (dermatite, ligature veineuse, gangrène, greffe cutanée, par exemple) dans la région affectée.
- Patients atteints d'érysipèle ou d'une autre infection active dans la région affectée.

• Utiliser la cryothérapie avec le système Game Ready uniquement sous la supervision d'un professionnel de la santé chez les patients suivants :
- Patients atteints de la maladie de Raynaud ou d'une hypersensibilité au froid (urticaire au froid).
- Patients hypertensifs ou dont la tension artérielle est extrêmement basse.
- Patients diabétiques.
- Patients présentant une circulation locale compromise ou une atteinte neurologique (notamment une paralysie ou un compromis localisé en raison d'interventions chirurgicales multiples) dans la région affectée.
- Patients atteints de polyarthrite rhumatoïde dans la région affectée.
- Patients ayant un ulcère peptique incontrôlé connu (si la région affectée est dans la région abdominale), car une cryothérapie au niveau de l'abdomen risque d'augmenter la motilité gastro-intestinale et la sécrétion acide gastrique.

• Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas retirer les panneaux du contrôleur. Pour les services d'entretien et de réparation, contacter le service clientèle de Game Ready : depuis les États-Unis appeler le numéro gratuit 1.888.426.3732, et en dehors des États-Unis appeler le +1.510.868.2100. L'ouverture du boîtier annule la garantie Game Ready.

• Pour éviter le risque de choc électrique, toujours éteindre le système et débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant d'ajouter ou de vider la glace et l'eau.

• Ne pas utiliser un autre adaptateur que celui fourni par Game Ready. L'utilisation d'autres adaptateurs risque de provoquer un choc électrique et annule la garantie Game Ready.

MISES EN GARDE

• Ne pas utiliser le système sans avoir de l'eau dans le compartiment à glace.

• Ne jamais utiliser le système avec des cordons d'alimentation ou des tuyaux connecteurs endommagés ni en présence d'autres endommagements mécaniques, ou si l'appareil ne fonctionne pas normalement.

• Ne pas verser de l'eau chaude dans le compartiment à glace. Le système n'est pas conçu pour être utilisé et n'a pas été testé avec de l'eau chaude.

• Ne pas soulever le contrôleur par le couvercle. Le porter uniquement par la poignée.

• Ne pas utiliser d'attelles provenant d'autres fabricants avec le système Game Ready.

• Ne pas utiliser le contrôleur sans qu'un tuyau connecteur ne soit raccordé.

• Veiller à ne pas trébucher sur les cordons d'alimentation et le tuyau connecteur du système.

• Le contrôleur Game Ready est un appareil médical technique. Le manipuler avec soin, comme vous le feriez pour un ordinateur portable. Ne pas le laisser chuter, ne pas cogner dessus ni l'abuser de toute autre manière. Ce type d'usage abusif annule toutes les garanties Game Ready. Ne pas placer l'adaptateur secteur ni le bloc-batterie à l'intérieur du compartiment à glace pour l'entreposage ou le transport.

Outre les mises en garde ci-dessus, ce manuel contient des avertissements et précautions de sécurité supplémentaires indiqués de part et d'autre. Lire et observer soigneusement ces instructions avant d'utiliser le système.

HOMOLOGATION UL

Protection contre les chocs électriques (5.1) :
Le système Game Ready est un appareil de Classe I (masse de protection) lorsqu'il est raccordé au bloc d'alimentation Ault modèle MW 128, et un appareil de Classe II (double isolation) lorsqu'il est raccordé au bloc d'alimentation GlobTek modèle GTM-21097-5012.

Protection contre la pénétration d'eau nuisible (5.3) :
Ce produit procure une protection ordinaire contre la pénétration d'eau.

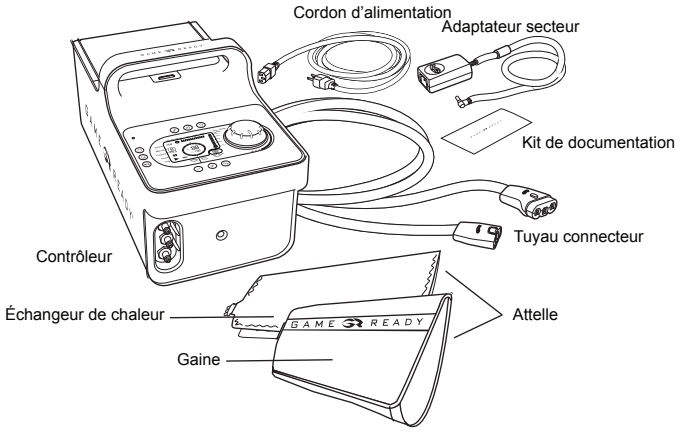
Degré de sécurité en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène (5.5) :
Ne convient pas à l'utilisation dans un environnement enrichi en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables.

Interférence électromagnétique :
Cet appareil été testé et classé conforme aux limites de la norme IEC 60601-1-2:2001 relative aux dispositifs médicaux. Ces limites sont conçues afin d'assurer une protection raisonnable contre toute interférence nuisible pour une installation médicale typique. Cet appareil produit, utilise et peut rayonner de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut créer des interférences nuisibles avec d'autres dispositifs à proximité. Il n'existe cependant aucune garantie qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si cet appareil créé des interférences nuisibles avec d'autres dispositifs, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, il est recommandé que l'utilisateur tente d'en corriger la cause en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

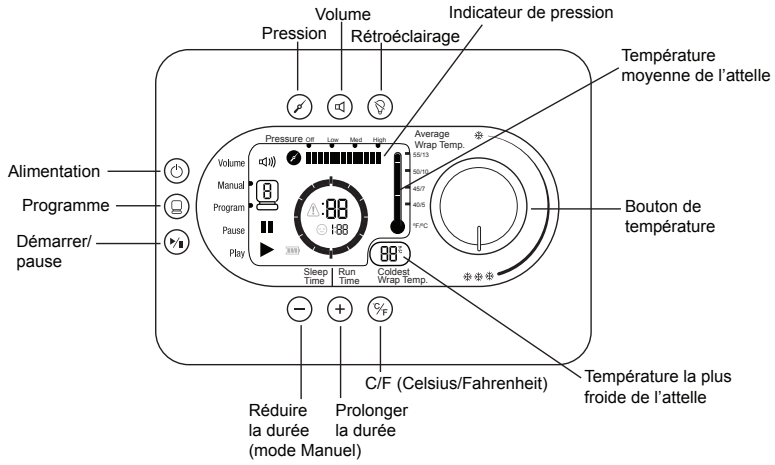
- Réorienter ou déplacer le dispositif receveur.
- Accroître la distance séparant les appareils.
- Brancher l'appareil sur une prise ou un circuit différents de ceux sur lesquels le ou les autres appareils sont branchés.
- Consulter le fabricant ou le technicien d'entretien pour obtenir de l'assistance.

CLASSIFIED C UL US	Équipement médical Conforme uniquement aux normes UL 60601-1 et CAN/CSA C22.2 No. 601.1 pour les chocs électriques, incendies et dangers mécaniques <61ZJ>
⎓ 12V/2.5A	Alimenté par courant continu
	Pièces appliquées de type BF
	Attention : Consulter la documentation jointe avant l'utilisation.
	Fabricant

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



Système Game Ready : Les articles suivants sont inclus avec votre système Game Ready : un contrôleur, un adaptateur secteur, un cordon d'alimentation, un tuyau connecteur et un kit de documentation contenant le manuel d'utilisation et d'autres informations sur le système. Les attelles (composées d'un échangeur de chaleur et d'une gaine externe) sont vendues séparément et ne sont pas incluses avec le système. Une attelle doit cependant être connectée au système avant de démarrer le traitement.



MODES DE FONCTIONNEMENT

Mode Manuel (Manual) : Le système passe par défaut à ce mode, et permet d'ajuster les réglages de durée et de pression.
Mode Programme (Program) : Ce mode permet de choisir parmi six programmes qui fournissent le traitement pendant une durée préréglée, puis mettent le système en attente (pas de traitement) pendant une durée préréglée, en continu et à un réglage de pression spécifique.

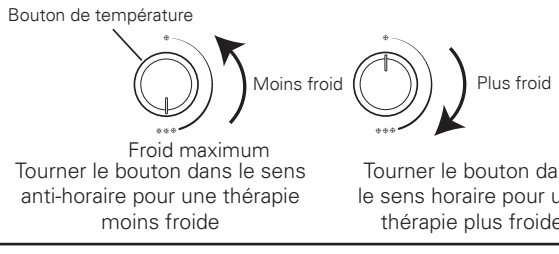
Mode Drainage : Ce mode permet de raccorder un tuyau au contrôleur avec un adaptateur de tuyau spécial, d'entrer en mode Drainage et de vider l'eau du compartiment à glace du contrôleur par le tuyau. Le mode Drainage est accessible en appuyant sur le bouton de programme et en faisant défiler les six programmes. Pour vider l'eau du système en mode Drainage, appuyer sur le bouton de programme jusqu'à ce que le mode Drainage soit atteint, raccorder l'adaptateur de tuyau au tuyau connecteur, placer l'adaptateur de tuyau dans un évier et appuyer sur le bouton démarrer. Le mode Drainage active la pompe à liquide du contrôleur pendant six minutes au maximum (suffisamment longtemps pour vider complètement le compartiment à glace). Le mode Drainage est indiqué par les icônes suivantes :

BOUTONS

	Alimentation : Utiliser ce bouton pour allumer et éteindre le contrôleur.
	Programme (Program) : Utiliser ce bouton pour sélectionner l'un des programmes disponibles ou retourner au mode Manuel. Consulter la page 13 de ce manuel pour plus d'informations sur les programmes.
	Démarrer/pause (Play/Pause) : Utiliser ce bouton pour démarrer le traitement, mettre le traitement en pause ou arrêter le traitement.
	Prolonger la durée : Utiliser ce bouton pour prolonger la durée en mode Manuel (ne fonctionne pas en mode Programme). L'utilisateur peut ajouter jusqu'à 90 minutes. Le traitement doit être mis en pause pour prolonger ou réduire la durée.
	Réduire la durée : Utiliser ce bouton pour réduire la durée en mode Manuel (ne fonctionne pas en mode Programme). L'utilisateur peut enlever jusqu'à 90 minutes. Le traitement doit être mis en pause pour prolonger ou réduire la durée.
	Sélection de la pression (Pressure) : Utiliser ce bouton pour sélectionner un parmi quatre réglages de pression : « Off » (Désactivée, pas de pression), « Low » (Basse, 5 à 15 mmHg), « Med » (Moyenne, 5 à 50 mmHg) ou « High » (Élevée, 5 à 75 mmHg). La sélection de la pression n'est pas disponible en mode Programme. Le traitement doit être mis en pause pour modifier le réglage de pression.
	Volume : Utiliser ce bouton pour activer ou désactiver l'option de son. Les alarmes continuent toutefois d'être émises.
°C/°F	**Bouton C/F :** Utiliser ce bouton pour sélectionner Celsius ou Fahrenheit sur l'affichage de température.
	Rétroéclairage : Utiliser ce bouton pour activer ou désactiver le rétroéclairage.

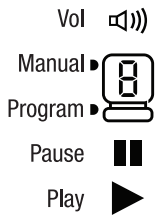
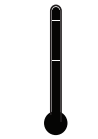
Réglage de la température : Le contrôleur refroidit l'attelle en pompant de l'eau depuis le compartiment à glace vers l'attelle ; la température de l'attelle n'est donc jamais plus froide que celle de l'eau dans le compartiment à glace. Si le bouton est réglé sur les trois (3) flocons de neige, le contrôleur fournit la thérapie la plus froide possible en fonction de la température de l'eau dans le compartiment à glace. Tourner le bouton en direction d'un (1) flocon de neige pour fournir une thérapie moins froide.

Remarque : Toujours démarrer le contrôleur avec le bouton réglé sur le froid maximum (3 flocons de neige) et le faire fonctionner sur ce réglage pendant au moins deux minutes. L'utilisateur peut ensuite régler la température selon les besoins.

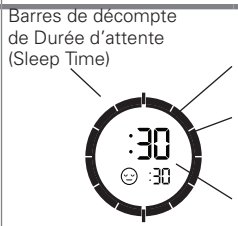
Réglage de la température :	

AFFICHAGE

<table>
<tr><td rowspan="4">Barre d’état :

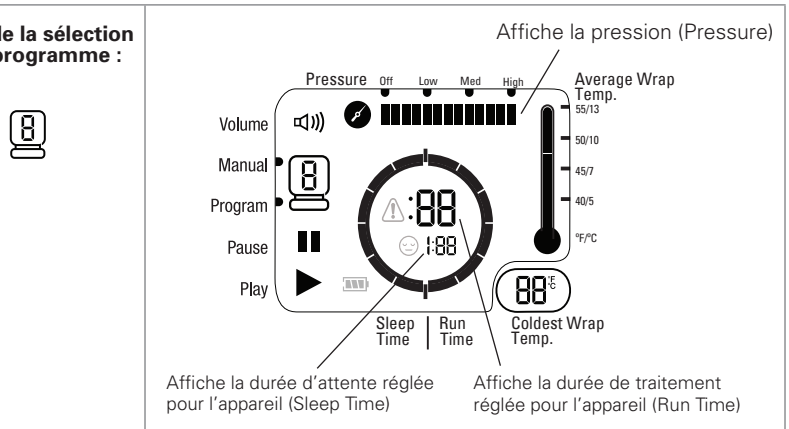
  </td><td>Vol</td><td>Désactivé (sourdine)
Activé</td></tr>
<tr><td>Manual
Program</td><td>Indique le mode sélectionné</td></tr>
<tr><td>Pause</td><td>Indique que l’appareil est en pause</td></tr>
<tr><td>Play</td><td>Indique que l’appareil a démarré le traitement</td></tr>
<tr><td>Autres icônes :</td><td>Erreur
Attente
Batterie</td><td>Indique une erreur. Consulter la section Dépannage aux pages 16 à 17 pour les codes d’erreur
Indique la durée du mode Attente
Indique la capacité restante de la batterie</td></tr>
<tr><td>Température :</td><td> 
 </td><td>Température moyenne de l’attelle (Average Wrap Temp.) : Donne une estimation de la température moyenne de l’attelle (calcule la moyenne entre la température de l’eau qui entre et qui ressort de l’attelle)

Température la plus froide de l’attelle (Coldest Wrap Temp.) : Donne une estimation de la température de l’eau qui entre dans l’attelle depuis le compartiment à glace</td></tr>
<tr><td>Lorsque le système est activé en mode Programme :

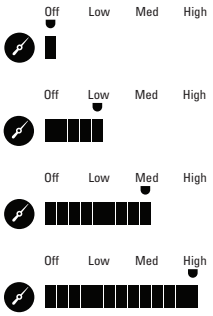
Lorsque le système fonctionne en mode Manuel :</td><td> 
 </td><td>Affiche la durée de traitement qui reste
Barres de décompte de Durée de traitement (Run Time)
Affiche la durée d’attente qui reste

Affiche la durée de traitement qui reste</td></tr>
</table>

Lors de la sélection d'un programme :



Pression (Pressure) :



UTILISATION DU SYSTÈME GAME READY

Éléments requis pour utiliser le système Game Ready :
- Un contrôleur rempli de glace et d'eau
- Un bloc d'alimentation fourni par Game Ready
- Un tuyau connecteur
- Une attelle (un échangeur de chaleur et une gaine)

Remarques :
- L'attelle se compose d'un échangeur de chaleur interne et d'une gaine externe. Dans ce manuel, l'ensemble comprenant la gaine et l'échangeur de chaleur est désigné par le terme « attelle ».
- Placer le contrôleur Game Ready sur une surface stable (comme le sol ou une table) pendant l'utilisation.
- Noter que l'utilisation du système dans un environnement à température ambiante élevée risque d'affecter la capacité du système à procurer un refroidissement adéquat, ou de limiter la durée de vie de la glace.
- Si le système est utilisé avec un bloc-batterie fourni par Game Ready, consulter le mode d'emploi accompagnant le bloc-batterie pour des informations détaillées sur son utilisation.

Avertissement :
Positionner le contrôleur de sorte à minimiser le risque de trébucher sur le contrôleur, le tuyau connecteur ou le cordon d'alimentation.

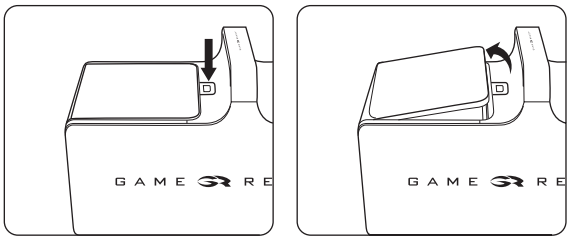
UTILISATION DU SYSTÈME GAME READY

Avertissement :
Avant l'utilisation, brancher le contrôleur Game Ready sur une prise électrique mise à la terre.

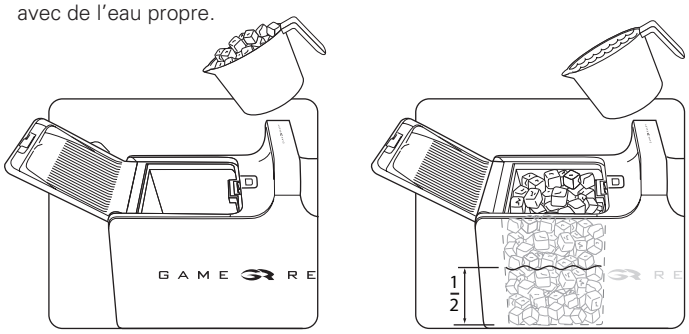
Mises en garde :

- Le non respect des directives d'installation peut produire une thérapie inadéquate.
- Débrancher le contrôleur de la prise électrique avant de le remplir de glace et d'eau.

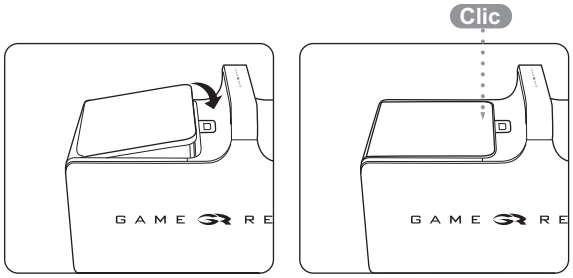
ÉTAPE 1 : Pousser le bouton de libération de la porte pour ouvrir la porte du compartiment à glace.



ÉTAPE 2 : Remplir complètement le compartiment avec de la glace et au moins à moitié avec de l'eau propre.



ÉTAPE 3 : Fermer la porte du compartiment à glace. S'assurer qu'un clic est entendu.

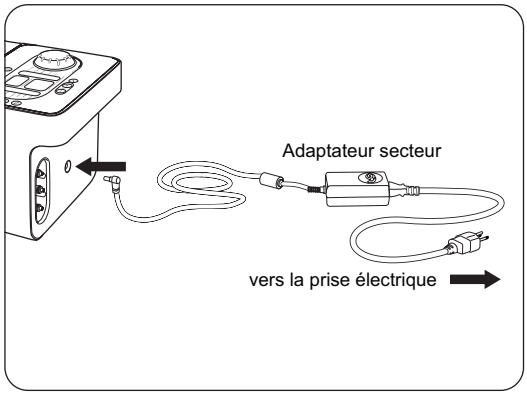


UTILISATION DU SYSTÈME GAME READY

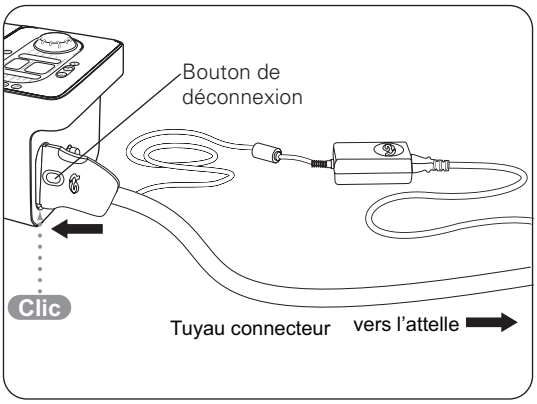
ÉTAPE 4 : Placer le contrôleur dans le lieu où il sera utilisé. Utiliser le contrôleur uniquement dans une orientation à la verticale, tel qu'illustré. Le contrôleur fuit s'il est placé sur le côté.

ÉTAPE 5 : Raccorder l'adaptateur secteur au contrôleur et à la prise électrique mise à la terre. Le témoin d'alimentation (orange) du contrôleur doit s'allumer. S'il ne s'allume pas, vérifier que l'adaptateur secteur est bien raccordé à tous les niveaux et que la prise est alimentée. Si nécessaire, essayer une prise ou un bloc d'alimentation différents. Si le témoin n'est toujours pas allumé et que le contrôleur ne s'allume pas, contacter le service clientèle de Game Ready : depuis les États-Unis appeler le numéro gratuit 1.888.426.3732, et en dehors des États-Unis appeler le +1.510.868.2100.

Remarque : Allumer le contrôleur avant de connecter une attelle.



ÉTAPE 6 : Raccorder l'extrémité plus large du tuyau connecteur au contrôleur. S'assurer qu'un clic est entendu. Pour déconnecter, appuyer simplement sur le bouton et retirer le connecteur du port.

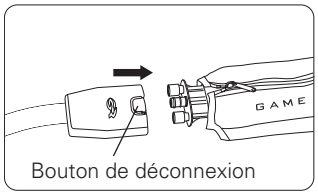


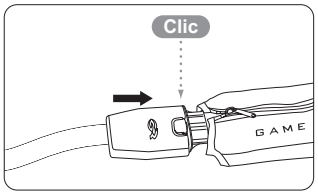
UTILISATION DU SYSTÈME GAME READY

ÉTAPE 7 : Mettre en place l'attelle sélectionnée sur le corps (consulter le guide d'utilisation de chaque attelle pour des directives de mise en place).

Avertissement : Ne pas placer directement au contact d'une lésion ouverte, une plaie, un érythème, une infection ou des sutures. Peut être placé par dessus les vêtements ou un pansement.
Attention : Si la même attelle doit être mise en place sur un autre patient, s'assurer qu'elle est dégonflée avant la prochaine mise en place.

ÉTAPE 8 : Raccorder l'extrémité plus petite du tuyau connecteur à l'attelle. S'assurer qu'un clic est entendu. Pour déconnecter, appuyer simplement sur le bouton et retirer le connecteur du port.





En cas de problèmes lors de l'installation du système Game Ready, contacter le service clientèle de Game Ready : depuis les États-Unis appeler le numéro gratuit 1.888.426.3732, et en dehors des États-Unis appeler le +1.510.868.2100.

Mises en garde :
- Observer les recommandations du médecin.
- Une mise en place incorrecte des attelles ou une utilisation prolongée du Game Ready risque de provoquer des lésions tissulaires, comme des gelures.
- Consulter les pages 3 à 4 de ce manuel pour des avertissements et mises en garde supplémentaires.

ÉTAPE 9 : Appuyer sur le bouton d'alimentation. L'écran s'allume et le contrôleur émet un bip sonore. Le témoin d'alimentation passe de l'orange au vert.

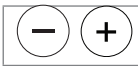
ÉTAPE 10 : Régler la température en tournant le bouton de température. Tourner le bouton vers la droite, en direction des 3 flocons de neige, pour augmenter la cryothérapie. Tourner le bouton vers la gauche, en direction du flocon de neige unique, pour diminuer la cryothérapie.

UTILISATION DU SYSTÈME GAME READY

ÉTAPE 11 :

Le système peut fonctionner en mode Manuel ou en mode Programme, selon les préférences de l'utilisateur. Le mode Manuel permet d'ajuster les réglages de durée et de pression. Le mode Programme permet de choisir parmi six programmes qui fournissent le traitement pendant une durée préréglée, puis mettent le système en attente (pas de traitement) pendant une durée préréglée, en continu et à un réglage de pression spécifique. Le système passe par défaut en mode Manuel.

Mode Manuel (Manual) :

	Régler la durée en appuyant sur les boutons +/-.
	Régler la pression en appuyant sur le bouton de pression. Il existe 4 réglages de la pression : « Off » (Désactivée, pas de pression), « Low » (Basse, 5 à 15 mmHg), « Med » (Moyenne, 5 à 50 mmHg) ou « High » (Élevée, 5 à 75 mmHg).

Mode Programme (Program) :

	Appuyer sur le bouton de programme pour entrer en mode Programme. En mode Programme, l'appareil fonctionne en continu selon le programme sélectionné. De la glace doit être ajoutée toutes les 3 à 4 heures.
	Sélectionner parmi les programmes suivants : (Appuyer sur le bouton deprogramme pour faire défiler les programmes disponibles.) **Programme 1 :** 30 minutes de marche, 30 minutes d'attente. Pas de pression. **Programme 2 :** 30 minutes de marche, 30 minutes d'attente. Pression basse. **Programme 3 :** 30 minutes de marche, 30 minutes d'attente. Pression moyenne. **Programme 4 :** 30 minutes de marche, 60 minutes d'attente. Pas de pression. **Programme 5 :** 30 minutes de marche, 60 minutes d'attente. Pression basse. **Programme 6 :** 30 minutes de marche, 60 minutes d'attente. Pression moyenne. **Programme d :** Mode Drainage. Consulter la page 7 de ce manuel pour plus de détails.

ÉTAPE 12 : Appuyer sur le bouton démarrer/pause.

NETTOYAGE

CONTRÔLEUR

L'extérieur du contrôleur et les surfaces intérieures visibles du compartiment à glace peuvent être nettoyés avec un linge doux et l'un des produits nettoyants suivants :

- Détergent doux
- Solution d'eau de Javel à 5 %
- Eau oxygénée à 6 %
- Alcool isopropylique à 70 %

NE PAS UTILISER

- Désinfectants phénoliques (comme Amphyl).
- Ammonium quaternaire (comme Virex).
- Nettoyants à base de solvants. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.
- Matériaux abrasifs. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.

Attention : Le contrôleur n'est pas un appareil imperméable. Ne pas diriger un jet direct de liquide sur le contrôleur, ne pas immerger le contrôleur ni laisser des liquides s'accumuler à la surface du panneau avant du contrôleur.

Procédure :

- Observer les instructions et les mises en garde du fabricant du produit nettoyant sélectionné.
- Appliquer le nettoyant sélectionné avec un linge doux et essuyer toutes les surfaces du contrôleur.
- Laisser complètement sécher le contrôleur avant de le ranger dans le sac.
- Nettoyer le contrôleur selon les besoins.

TUYAU CONNECTEUR

Le tuyau connecteur peut être nettoyé avec un linge doux et l'un des produits suivants :

- Détergent doux
- Alcool isopropylique à 70 %

Il n'est pas recommandé d'utiliser de l'ammonium quaternaire (comme Virex).

NE PAS UTILISER :

- Désinfectants phénoliques (comme Amphyl).
- Nettoyants à base de solvants. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.
- Matériaux abrasifs. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.
- Lubrifiants à base de pétrole. Ceci endommage les joints toriques et annule la garantie. Si une lubrification est nécessaire, il est recommandé d'utiliser un spray à base de silicone.

ATTELLES

Retirer délicatement l'échangeur de chaleur de la gaine. Laver la gaine à la main à l'eau froide, avec un détergent doux ou un savon antibactérien. Ne pas utiliser un adoucissant textile. Suspendre pour sécher.

Selon les besoins, la surface externe de l'échangeur de chaleur peut être nettoyée en l'essuyant avec des lingettes nettoyantes sans eau de Javel disponibles dans le commerce, ou lavée à la main avec une très petite quantité de détergent doux ou de savon antibactérien. NE PAS LAVER À LA MACHINE. Faire circuler périodiquement de l'eau oxygénée dans le système Game Ready pour assurer la propreté de l'intérieur de l'attelle.

Consulter le guide d'utilisation de l'attelle pour des instructions plus détaillées sur l'entretien de l'attelle.

SAC DE TRANSPORT

Le sac de transport doit être nettoyé avec un linge doux ou une brosse douce et un détergent doux. Febreze™ ou un produit équivalent peut être utilisé sur le sac selon les

NETTOYAGE (SUITE)

besoins. Si l'extérieur du sac de transport présente des traces de matériel biologique, Steri-Fab™ peut être utilisé pour décontaminer ces surfaces.

Veiller à tester tout produit sur une petite partie du sac pour s'assurer qu'il ne l'endommagera pas.

Remarque : Pour utiliser le système Game Ready, il n'est pas nécessaire de le retirer du sac. Défaire simplement les fermetures éclaires du compartiment principal et du panneau latéral du sac. Remplir le compartiment à glace de glace et d'eau. Raccorder le tuyau connecteur et l'adaptateur secteur au panneau latéral du contrôleur et brancher l'adaptateur secteur sur une prise électrique.

ENTRETIEN

Examiner et nettoyer ou remplacer le filtre du compartiment à glace selon les besoins. Retirer le filtre en le tournant dans le sens horaire. Aucune tâche d'entretien ne doit être effectuée par l'utilisateur. Si le système Game Ready nécessite des services d'entretien, contacter le service clientèle de Game Ready : depuis les États-Unis appeler le numéro gratuit 1.888.426.3732, et en dehors des États-Unis appeler le +1.510.868.2100.

ENTREPOSAGE

Pour ranger le système en fin de journée après l'utilisation :
- Débrancher l'adaptateur secteur et le tuyau connecteur du contrôleur.
- Pousser le bouton de libération de la porte pour ouvrir la porte.
- Jeter la glace et l'eau dans l'évier.
- Essuyer l'excédent d'eau.
- Entreposer le contrôleur dans le sac de transport ou dans un autre lieu sûr. Entreposer le contrôleur avec le couvercle complètement ouvert pour laisser sécher l'intérieur et préserver l'étanchéité du compartiment à glace.
- Le contrôleur Game Ready est un appareil de valeur et doit être manipulé avec grand soin, comme vous le feriez pour un ordinateur portable.

Température d'entreposage : 1 ° - 50 °C (33 ° - 122 °F)

Humidité relative : 10 à 95 % sans condensation

Attention : Ne pas entreposer à des températures extrêmement chaudes ou froides, c'est-à-dire plus de 49 °C (120 °F) ou moins de 1 °C (33 °F). Ne pas laisser le contrôleur dans une voiture chaude ou très froide. Tenir le contrôleur éloigné de la lumière directe du soleil. Les rayons UV peuvent endommager ou décolorer le contrôleur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille : 413 mm longueur x 197 mm largeur x 235 mm hauteur (16,25 po x 7,75 po x 9,25 po), sans inclure le sac de transport
Poids : 3,3 kg (7,3 livres) à l'état vide ; environ 8,2 kg (18 livres) rempli de glace et d'eau
Niveau de pression : cycles de 5 mmHg jusqu'à 75 mmHg
Alimentation secteur : 100-240 V~, 50-60 Hz, 1,0 A
Tension d'entrée continue : 12 V/2,5 A

ACCESSOIRES

Le contrôleur Game Ready peut être utilisé avec les accessoires suivants :
- Toutes les attelles Game Ready. Les attelles d'autres fabricants NE PEUVENT PAS être utilisées avec ce système.
- Bloc d'alimentation (Ault modèle MW128 ou GlobTek modèle GTM-21097-5012) et cordon d'alimentation de qualité hôpitaux, fournis par Game Ready.
- Tuyau connecteur fourni par Game Ready.
- Sac de transport fourni par Game Ready.
- Batterie et chargeur fournis par Game Ready.
- Tuyau connecteur double.
- Adaptateur pour le mode Drainage Game Ready.

DÉPANNAGE		
ERREUR	**SIGNIFICATION**	**MESURES À PRENDRE**
⚠ 01	**Capteur de pression d'air :** Le contrôleur a détecté un problème lors du calibrage du circuit de compression pneumatique au démarrage.	• Ceci est plus susceptible de se produire si le système a été redémarré avec une attelle gonflée connectée. • Déconnecter l'attelle et réessayer.
⚠ 02	**Erreur d'autotest – Pompe à air :** Le contrôleur a détecté un problème électronique dans le trajet d'air au démarrage.	• Déconnecter l'attelle du contrôleur. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer, sans attelle connectée.
⚠ 04	**Pompe sèche :** Le contrôleur a détecté une pompe sèche. Pour éviter la possibilité d'endommagement de la pompe à liquide, le contrôleur interrompt la thérapie.	• Vérifier qu'il y a de l'eau dans le compartiment à glace. • Vérifier que le filtre du compartiment à glace n'est pas bouché. • Vérifier que l'attelle et le tuyau connecteur ne sont pas entortillés. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Déconnecter et reconnecter le tuyau du contrôleur et de l'attelle. • Amorcer l'attelle en observant les étapes suivantes : - Régler la pression sur « Off » (Arrêt). - Connecter la plus grande attelle disponible. - Poser l'attelle ouverte et à plat (pas sur le corps). - Faire fonctionner le système pendant 1 minute. • Amorcer le système en observant les étapes suivantes : - Déconnecter le tuyau du contrôleur. - Ensuite, regarder l'emplacement de la connexion de l'attelle sur le contrôleur. Sur la valve supérieure, enfoncer la broche blanche de sorte qu'elle soit au même niveau que le connecteur métallique. - Veiller à ne pas couvrir complètement l'ouverture dans la broche. - Appuyer sur le bouton démarrer ; un jet d'eau doit sortir de la valve. - Redémarrer le système.
⚠ 06	**Sur-pression :** Indique que le contrôleur a dépassé la pression cible.	• Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Mettre en place la même l'attelle, mais plus serrée autour du corps. • Mettre en place une attelle différente.

DÉPANNAGE		
ERREUR	**SIGNIFICATION**	**MESURES À PRENDRE**
⚠ 07	**Sous-pression :** Le contrôleur est incapable d'atteindre la compression maximum cible. Ceci indique souvent la présence d'une fuite dans le circuit de compression pneumatique, soit au niveau du tuyau connecteur, de l'attelle ou du contrôleur. La fuite peut également être due à une usure de la fixation velcro de l'attelle.	• Vérifier que l'attelle est suffisamment serrée autour du corps. • Essayer d'utiliser une autre attelle et un autre tuyau pour isoler le problème.
⚠ 08	**Erreur de dégonflage :** Le contrôleur a détecté un dégonflage incorrect de l'attelle.	• Éteindre le contrôleur. • S'il reste de l'air dans l'attelle, déconnecter celle-ci du tuyau connecteur et la dégonfler manuellement. • Reconnecter le tuyau à l'attelle et remettre celle-ci en place sur le corps. • Allumer le contrôleur et appuyer sur le bouton démarrer/pause.
⚠ 09	**Erreur de performance de la pompe :** Le contrôleur a déterminé que la pompe à liquide exerce peut-être trop d'effort. Ceci peut être dû à la présence de glace ou de débris dans le trajet de liquide. Pour éviter la possibilité d'endommagement de la pompe à liquide, le contrôleur interrompt la thérapie.	• Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Vérifier si le filtre est bouché. • Si cela ne résout pas le problème, éteindre le contrôleur pendant 20 minutes (pour laisser refroidir la pompe) avant de le rallumer et de réessayer.
⚠ 10	**Débit faible :** Le contrôleur a détecté une interruption du débit d'eau.	• Vérifier toutes les connexions des tuyaux. • Vérifier qu'il y a de l'eau dans le compartiment à glace. • Vérifier que le filtre du compartiment à glace n'est pas bouché. • Vérifier que l'attelle et le tuyau connecteur ne sont pas entortillés. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Déconnecter et reconnecter le tuyau du contrôleur et de l'attelle.
⚠ 12	**Erreur d'autotest – Trajet de liquide :** Le contrôleur a détecté un problème électronique dans le trajet de liquide au démarrage.	• Déconnecter l'attelle du contrôleur. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer, sans attelle connectée.
	Le contrôleur ne s'allume pas :	• Vérifier que l'adaptateur secteur est bien branché sur une prise électrique qui fonctionne. • Appuyer de nouveau sur le bouton d'alimentation. Si la DEL orange sur le panneau de commande est allumée, mais que le contrôleur ne s'allume pas, appeler le 1.888.426.3732. Si aucun témoin orange ou vert n'est allumé, vérifier que la prise électrique est alimentée.

Remarque : Si un problème persiste, appeler le service clientèle de Game Ready au 1.888.426.3732.

GARANTIE

CoolSystems garantit que le contrôleur Game Ready, s'il est correctement utilisé, sera exempt de vices matériels et de main-d'œuvre pendant une période d'un (1) an suivant la date à laquelle le contrôleur Game Ready a été acheté. Si le contrôleur Game Ready, visé par cette garantie limitée, tombe en panne pendant la période de garantie pour les raisons couvertes par cette garantie limitée, CoolSystems pourra, à sa discrétion :

- RÉPARER le contrôleur Game Ready OU
- REMPLACER le contrôleur Game Ready par un autre contrôleur Game Ready.

CETTE GARANTIE LIMITÉE ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE POUVANT EXISTER AU TITRE DE LA RÉGLEMENTATION D'ÉTAT S'APPLIQUENT UNIQUEMENT À L'ACHETEUR D'ORIGINE DU CONTRÔLEUR GAME READY ET NE SONT PAS TRANSFÉRABLES.

Portée de la garantie limitée
Cette garantie limitée ne couvre pas les dommages résultant de causes externes, notamment et sans s'y limiter, les accidents, les utilisations non conformes aux instructions du produit, les abus, la négligence, les modifications et les réparations.

Obtention des services de garantie
Pour obtenir des services de garantie, contacter le service clientèle de Game Ready : depuis les États-Unis appeler le numéro gratuit 1.888.426.3732, et des États-Unis appeler le +1.510.868.2100. La fiche de garantie doit être renvoyée à CoolSystems dans les trente (30) jours suivant la date d'achat pour avoir droit aux services de garantie. Si le produit a droit aux services de garantie de CoolSystems, un numéro d'autorisation de renvoi de matériel (Returned Material Authorization, RMA) sera fourni à l'acheteur. Lorsque le contrôleur Game Ready est renvoyé à CoolSystems, le numéro d'autorisation de renvoi de matériel doit être indiqué sur l'extérieur de l'emballage. CoolSystems n'accepte aucun contrôleur Game Ready renvoyé sans un numéro d'autorisation de renvoi de matériel indiqué sur l'emballage. Si le contrôleur Game Ready est renvoyé à CoolSystems, l'acheteur est seul responsable des risques d'endommagement ou de perte liés au transport. L'emballage d'origine ou un emballage équivalent doit être utilisé. CoolSystems peut demander à l'acheteur de confirmer par écrit qu'il est bien l'acheteur d'origine du contrôleur Game Ready. CoolSystems peut décider de réparer ou de remplacer le contrôleur Game Ready par un produit neuf ou remis à neuf. Le produit renvoyé devient la propriété de CoolSystems dès sa réception. Le contrôleur Game Ready de remplacement est couvert par cette garantie écrite et soumis aux mêmes limitations et exclusions pour le reste de la période de garantie d'origine. CETTE GARANTIE N'EST PAS TRANSFÉRABLE.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS DE GARANTIE
CES GARANTIES REMPLACENT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT ET SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. COOLSYSTEMS NE FAIT AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AUTRE QUE CELLES ÉNONCÉES ICI. COOLSYSTEMS EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT ET SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION DE GARANTIES LIMITÉES, CETTE LIMITATION PEUT NE PAS ÊTRE APPLICABLE DANS CE CAS. TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES ET IMPLICITES SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA PÉRIODE DE LA GARANTIE LIMITÉE. AUCUNE GARANTIE N'EST APPLICABLE APRÈS CETTE PÉRIODE. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISANT PAS LES LIMITATIONS DE DURÉE D'UNE GARANTIE LIMITÉE, CETTE LIMITATION PEUT NE PAS ÊTRE APPLICABLE DANS CE CAS.

GARANTIE

LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ
LA RESPONSABILITÉ DE COOLSYSTEMS AU TITRE DE CETTE GARANTIE ET DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT, TEL QU'ÉNONCÉ CI-DESSUS. CES RECOURS CONSTITUENT LES SEULS ET UNIQUES RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE GARANTIE. COOLSYSTEMS NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, PARTICULIERS, ACCESSOIRES OU INDIRECTS RÉSULTANT D'UNE VIOLATION DE GARANTIE OU D'UNE THÉORIE DE DROIT QUELCONQUE, NOTAMMENT ET SANS S'Y LIMITER, LES PERTES DE PROFITS, L'INDISPONIBILITÉ, LA BONNE VOLONTÉ ET LES DOMMAGES AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX BIENS OU LEUR REMPLACEMENT. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, LES LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS ÊTRE APPLICABLE DANS CE CAS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE DONNE À L'ACHETEUR DES DROITS SPÉCIFIQUES, ET CELUI-CI PEUT AVOIR D'AUTRES DROITS SELON LA JURIDICTION.

ENREGISTREMENT DE GARANTIE

Veuillez remplir la fiche de garantie pour le contrôleur Game Ready et les attelles en ligne à www.gameready.com. La fiche doit être renvoyée dans les 30 jours suivant la date d'achat pour avoir droit aux services de garantie.

Les informations suivantes sont nécessaires pour remplir la fiche de garantie :
le numéro de modèle (REF) et le numéro de série (SN) du contrôleur. Ces numéros sont sur l'étiquette située sous le contrôleur. Il suffit de consulter **www.gameready.com**, de cliquer sur le lien « Product Registration » (Enregistrement du produit) en haut de la page, puis de remplir et soumettre les informations.

Extensions de garantie
Des extensions de garantie sont disponibles pour le système Game Ready. Pour obtenir des informations détaillées, contacter le service clientèle de Game Ready : depuis les États-Unis appeler le numéro gratuit 1.888.426.3732, et en dehors des États-Unis appeler le +1.510.868.2100.

CE 0086

EC REP
EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands